



NGUỒN SỐNG

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy

7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30-7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Sở hoặc Cha Phó:

- Rửa tội - trước 3 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



- **Cha Sở:** Đa Minh Vũ Ngọc An (301) 622-4895 ext. 2
- **Cha Phó:** Phaolô Trần Xuân Tâm (301) 622-4895 ext. 3
- **Phó Tế:** G.B. Nguyễn Văn Hương Văn Phòng GX: 9 – 11am, Chúa Nhật (301) 972-2838



HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

- **Chánh Hội Đồng**
A. Nguyễn M. Hoàng (301) 368-3561
- **Phó Hội Đồng**
A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863
- **Tổng Thư Ký**
C. Phạm Nguyễn Mai Thảo (240) 463-5802
- **Ban Phụng Vụ**
A. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ban Xã Hội**
A. Lê Văn Yên (301) 933-1393
- **Ca Đoàn**
A. Nguyễn Thanh Nguyên (703) 508 -5109
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý**
A. Nguyễn Phương (240) 475-7715
- **Chương Trình Việt Ngữ**
A. Nguyễn Kim Sơn (301) 294-3408

CHÚA ĐÃ CHỌN CỬA NÀO?



Thường con người vẫn thích được tự do thông dong và bước đi trên những con đường rộng thênh thang, tráng nhựa và trơn tru, ít có những ai muốn chọn con đường sỏi đá, trơn trượt, bụi đất, mù sương. Khuynh hướng của con người là thế. Ai cũng thích dễ dãi, thỏa hiệp để được lợi, để được ích riêng cho mình. Ai cũng thích thu vén và tích trữ của cải, ham danh, trục lợi. Chính những cái kênh càng, những cái vướng víu cản họ khiến họ không vượt được cửa hẹp mà vào Nước Thiên Chúa.

NHỮNG KẸ TRƯỚC HẾT SẼ XUỐNG RỒT HẾT:

Cái trở trêu và nghịch lý của Tin Mừng vẫn là có những kẻ rốt hết sẽ lên trước hết và có những kẻ đứng đầu sẽ xuống cuối hết. Biết được cái nghịch lý của Tin Mừng, nhưng con người hầu như đều thích những gì là dễ dãi, những gì là có lợi, những gì là đem lại danh vọng, tài lộc, phú quý cho mình. Những kẻ đứng đầu là những kẻ được Thiên Chúa trao ban cho của cải, dư ăn dư để, lương thực chất đầy kho nấp, nhưng họ lại là những người không biết chia sẻ cho những kẻ nghèo hèn, thiếu ăn, đói khổ. Họ đã có dư lại muốn vun khoén cho mình, chỉ sống ích kỷ, chỉ nghĩ về mình mà thôi. Họ có thể đã giữ lề luật tỉ mỉ, chi li, nhưng lại ăn ngon, ăn nghiện ngay cả của cải của bà góa. Họ tuân giữ những điều Hội Thánh buộc nhưng lại giống anh thanh niên giàu có trong Tin Mừng: "Anh buồn rầu bỏ đi vì anh ta có nhiều của cải". Những người đứng đầu có thể là những con người được Chúa ban cho địa vị, danh vọng, tài cao, khôn ngoan, thông minh hơn người nhưng họ lại không biết dùng sự khôn ngoan, thông minh để nâng đỡ anh em, phục vụ mọi người, nhưng họ lại dùng sự khôn ngoan, địa vị Chúa trao ban để làm lợi cho chính mình. Vì thế, những cái cống kênh, tự mãn, tự khoe của họ đã khiến họ không thể vượt qua cửa hẹp để vào được Nước Trời.

NHỮNG KẸ RỒT TRỞ LÊN TRƯỚC HẾT:

Cái cống kênh của những kẻ đứng đầu, những kẻ trước hết là của cải, danh vọng, sự hà tiện, keo kiệt, bủn xỉn, cái tôi to như cái rún vũ trụ, tham vọng cá nhân, tự kiêu tự mãn, tự cao tự đại đã là những cản ngăn không thể vượt qua để những người này có thể vào được Nước Trời. Tuy nhiên, cánh cửa đã mở ra cho những kẻ thành tâm, thiện chí vào được vì họ đã biết trở nên bé nhỏ, trở nên trẻ thơ như Chúa nói, nghĩa là họ đã ra hư không, từ bỏ chính mình để làm mọi việc theo ý Chúa. Nên, cánh cửa Nước Trời dễ dàng đối với những người thiện tâm thì lại trở nên khung cửa hẹp đối với nhiều người vì cái tôi của họ quá cống kênh vì nhiều chuyện trần thế quá.

HÃY BƯỚC QUA CỬA HẸP MÀ VÀO:

Thực tế, Chúa bảo mọi người hãy phấn đấu, hãy hy sinh, từ bỏ để bước qua cửa hẹp. Chúa nói tới cửa hẹp có nghĩa Chúa bảo rằng cửa hẹp chỉ dành cho những con người bé nhỏ chứ không phải những con người khổng lồ, những con người to lớn v.v... Cửa hẹp chỉ có những con người nhỏ bé mới luôn lách vào được. Chúa đã từng nói: "Hãy trở nên bé nhỏ" "Hãy tiếp nhận trẻ thơ" (**Lc 18, 17**). Cửa hẹp dẫn con người đến sự sống, đưa con người vào chốn tốt đẹp, vinh quang (**Mt 7, 14**). Chúa nói hãy tỉnh thức, sẵn sàng và cầu nguyện.

Tình thức như năm cô trình nữ khôn ngoan mang đèn mà lại mang dầu. Như người đầy tớ tình thức chờ đợi chủ về, như người quản lý khôn ngoan, lanh lợi, như nông gia tìm được viên ngọc quý v.v... Tất cả đều phải tình thức và sẵn sàng cầu nguyện. Đừng để cho sắc dục, danh vọng, của cải, tiền tài làm mờ ám con người, ngăn cản con người, đừng để cho những cái phù phiếm, giả trá, hư vô níu kéo con người, cản ngăn con người và làm cho con người không thể bước qua cửa hẹp. Đừng để cho cửa bị đóng kín như năm cô khờ dại mang đèn lại không mang dầu: "Ta không biết...từ đâu đến" (*Lc 13, 27*).

Lạy Chúa, cửa hẹp ít người thích bước vào, nhưng Chúa lại chọn cửa hẹp để vào. Cửa hẹp là thập giá, là đau khổ, là hy sinh, là từ bỏ. Xin giúp chúng con biết bước vào cửa hẹp vì chính Chúa đã chọn con đường hẹp, con đường khổ giá để đi qua.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

TIN TRONG TUẦN

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Giáo xứ đã khai mạc chương trình giáo lý dự tòng vào sáng thứ Bảy ngày 10 tháng 8. Từ đây trở đi lớp học dự tòng sẽ học vào lúc 8 giờ sáng thứ Bảy mỗi tuần ở tầng dưới nhà thờ. Dù chương trình giáo lý dự tòng đã khai mạc, *những ai ghi danh trễ vẫn có thể được nhận vào chương trình của niên khóa này (2013-14) nếu sau khi xem xét Cha Phó và ban giáo lý dự tòng thấy có đủ điều kiện.* Xin lấy đơn ghi danh trên giá để đơn hoặc trên bàn ở tiền sảnh nhà thờ, điền xong đầy đủ rồi giao tận tay cho Cha Phó hoặc gửi bưu điện đến địa chỉ giáo xứ. Cũng có thể lấy đơn và điền đơn khi đến dự lớp học dự tòng mỗi sáng thứ Bảy. Xin lưu ý mặc dầu đối tượng tham dự chương trình dự tòng chính yếu là bất kỳ người nào chưa rửa tội hay rửa tội trong một giáo hội Tin Lành, *nhưng những ai đã rửa tội trong Giáo Hội Công Giáo mà chưa hề học giáo lý để lãnh nhận bí tích Thêm Sức và hiện ở độ tuổi từ 14, 15 trở lên cũng có thể tham gia chương trình giáo lý dự tòng để lãnh nhận bí tích Thêm Sức.* Muốn biết thêm về chương trình giáo lý dự tòng xin liên lạc với Soeur Cecilia người phụ trách chương trình ở số 804 868 6001.

THÁNH LỄ 11 GIỜ CHÚA NHẬT 25/8 DÀNH CHO BẠN TRẺ ĐÃ THÊM SỨC XONG

Để giúp cho con em quý vị sinh ra hay lớn lên ở Mỹ từ nhỏ tham dự thánh lễ có ý thức, nghe hiểu các bài đọc Lời Chúa, các kinh nguyện phụng vụ, *Cha Phó đã bắt đầu dâng thánh lễ chính yếu bằng tiếng Anh cho các em mỗi tháng một lần ở tầng dưới nhà thờ.* Thánh lễ như thế cho các em trong **tháng 8** sẽ vào **11**

giờ trưa Chúa Nhật tuần này (25/8). *Từ tháng 9 năm này cho đến tháng 6 năm sau, thánh lễ cho các bạn trẻ chính yếu sẽ vào 11 giờ Chúa Nhật thứ Ba mỗi tháng, tầng dưới nhà thờ.* Xin lưu ý thánh lễ này chỉ dành cho các em lớn đã thêm sức xong, tức ở tuổi trung học (lớp 9 trở lên), đại học, hay lớn hơn.

TÌM HIỂU ƠN GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NAM (VOCATION DISCERNMENT FOR MEN)

Để giúp các nam sinh trung học và các bạn nam ở tuổi đại học tìm hiểu ơn gọi của cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động dưới đây (bằng tiếng Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con trai mình tham dự:

Dành cho nam sinh trung học (for high school boys): High school-aged young men in 10th, 11th, and 12th grades are encouraged to participate in the **Third Annual Quo Vadis "Come and See" Weekend** to be held **Friday through Sunday, November 22-24, 2013** at Blessed John Paul II Seminary, 145 Taylor Street NE, Washington, DC. Please contact Fr. Tam X. Tran at 301 622 4895 ext.3 for registration and more information.

Dành cho bạn trẻ nam ở tuổi đại học hay lớn hơn (for single men, college age and up): Single men, college age and up, who are practicing Catholics are invited to a **Men's Discernment Dinner with Cardinal Wuerl on Sunday, October 20, 2013** from 4pm to 8pm at St. Peter's on Capitol Hill, 313 Second St. SE, Washington, DC. The evening will include Mass, dinner, and a chance to discuss the possibility of priesthood with the Cardinal and other young men from the Washington D.C. area. **Please RSVP before Friday, October 11th** by contacting the Office of Priest Vocations at vocations@adw.org or 202 636 9020 or Fr. Tam X. Tran at 301 622 4895 ext.3.

TÌM HIỂU ƠN GỌI CUỘC ĐỜI DÀNH CHO NỮ

Để giúp các nữ sinh viên đại học tìm hiểu đầu là tiếng Chúa gọi cho cuộc đời mình, Tổng Giáo Phận có hoạt động dưới đây (bằng tiếng Anh). Xin phụ huynh khuyến khích con gái mình tham dự.

The Archdiocesan Discernment Day for College Age Women – Saturday, September 28 at the Washington Retreat House, 4000 Harewood Rd., NE, Washington, DC from 9:30am-3:00pm. **"RSVP by September 23, 2013 by contacting Sr. Mary Dolora Keating, RSM, Archdiocese of Washington Delegate for Consecrated Life – keatingsmd@adw.org or (301) 853 4576."**

CHUẨN BỊ HÔN NHÂN

Anh chị em nào muốn làm lễ cưới tại Giáo Xứ Mẹ Việt Nam cần phải gặp Cha Phó để đăng ký kết hôn, tối thiểu phải 6 tháng trước ngày dự định làm đám cưới. Xin đừng đặt nhà hàng trước khi gặp các cha và các ngài thấy không có gì ngăn trở kết hôn theo luật đạo.

HÀNH HƯƠNG NĂM ĐỨC TIN – Sẽ cuộc **Hành Hương Năm Đức Tin** do Hiệp Sĩ Đoàn Columbus Hoa Kỳ tổ chức vào **Chúa Nhật ngày 8 tháng 9 từ 11 giờ 30 sáng đến 2 giờ 30 chiều** tại **Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội** (400 Michigan Ave. NE, Washington, DC 20017) với cao điểm là thánh lễ trọng thể ở nhà thờ trên vào lúc 12 giờ trưa (Đức Tổng Giám Mục William Lori của Baltimore sẽ giảng trong thánh lễ). Xin lưu ý *những ai hội đủ điều kiện sẽ được lãnh ơn toàn xá Năm Đức Tin từ cuộc hành hương này.*

HÀNH HƯƠNG CỦA NGƯỜI CÔNG GIÁO VN MIỀN TRUNG ĐÔNG HK – Vì núi và hang đá Đức Mẹ Lộ Đức vẫn còn tình trạng trùng tu và mở rộng, **cuộc Hành Hương Miền Trung Đông** năm nay của chúng ta sẽ được tiếp tục tổ chức tại Đền Thánh Saint Elizabeth Ann Seton có các thánh tích của ngài để tỏ lòng kính nhớ một vị Thánh thiết lập Dòng Nữ Tử Bác Ái tại Hoa Kỳ cách đây 200 năm. Thánh nữ đã được Đức Giáo Hoàng Phaolo VI phong thánh ngày 14 tháng 9, 1975. Trân trọng mời quý chức, quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự **Hành Hương Miền 2013 vào thứ bảy, ngày 31/8/2013** tại **Basilica of The National Shrine of Saint Elizabeth Ann Seton**, 333 South Seton Avenue, Emmitsburg, MD, Tel : (301) 447-6606. Xin xem thêm chương trình cụ thể dưới đây: 9:00 sáng: thăm viếng Thánh Địa Thánh Seton; 10:00 sáng: Ban tổ chức bố trí và phối hợp công tác; 11:00 sáng: Giải tội tại nhà nguyện; 12:00 trưa: Giáo dân tập họp trước thánh đường (xin đứng theo cộng đoàn); 1:00 trưa: Cung nghinh thánh tượng Đức Mẹ và linh hài các thánh tử đạo Việt Nam; 2:00 chiều: Thánh lễ do Đức ông Giuse Trịnh Minh Trí, Chủ Tịch Liên Đoàn, chủ tế với các cha VN trong vùng đồng tế, và Cha Phêrô Phạm Hương, OP, giảng thuyết; 3:00 chiều: Picnic và sinh hoạt cộng đồng; 5:30 chiều: Thu dọn vệ sinh, giải tán.

PHÂN ƯU CỦA GIÁO XỨ - Chị Têrêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh (vợ của anh Giuse Nguyễn Ngọc Trác), một thành viên của Giáo Xứ, đã qua đời hôm thứ Năm tuần trước, 15.8.2013 (đúng ngày Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời), hưởng thọ gần 56 tuổi.

Giáo xứ đã có thánh lễ an táng cho chị thứ Năm vừa qua, 22.8.2013. Giáo Xứ chúng ta tiếp tục cầu nguyện: xin Chúa ban ánh sáng thiên quốc cho linh hồn Têrêsa và cũng xin Ngài an ủi nâng đỡ anh Giuse Nguyễn Ngọc Trác là chồng cùng với tất cả tang quyến trong lòng Tin Cây.

Sẽ Có Quyên Tiền Lành Thứ Hai cho Đại Học Công Giáo Hoa Kỳ trong Các Thánh Lễ Cuối Tuần (7-8/9/2013)

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGỮ

1. Khai Giảng Niên Học 2013 - 2014

Chương trình Giáo Lý & Việt Ngữ sẽ **bắt đầu vào ngày Chúa Nhật 15 tháng 9 năm 2013**. Lớp giáo lý bắt đầu từ 1:30 PM - 2:50 PM và Việt Ngữ sẽ bắt đầu từ 3:00 - 4:20 pm. Những quý vị nào chưa ghi danh cho con em của mình, xin ghi danh sớm để BDH còn xếp lớp, mua sách và mượn lớp học.

2. Họp Đầu Năm Cho Giáo Viên

Buổi họp dành cho các giáo viên Giáo Lý & Việt Ngữ sẽ vào ngày Chúa Nhật 8 tháng 9 năm 2013 lúc 12:30 trưa tại Hội trường Giáo xứ.

3. Cần Thầy Cô Cho Niên Học 2013 - 2014

Nếu quý phụ huynh nào biết có ai hoặc muốn dạy học, xin mời tham gia vào Ban Giảng Huấn. Mọi chi tiết xin liên lạc đến Ban Điều Hành qua email bdh-glvn@olvn-dc.org hoặc Văn Phòng Giáo xứ số 301-622-4895 ext 4.

4. Cần TA (Teacher's Assistant) Cho Niên Học - Looking for more TA!

a) Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ kêu gọi các bạn trẻ đã xong lớp 8 (Thêm Sức) tham gia phụ lớp Giáo lý hoặc Việt Ngữ. Các em nào muốn giúp xin mời tham dự buổi họp mặt dành riêng cho các em vào ngày Chúa Nhật 8 tháng 9 lúc 12:30pm, tại Hội trường Giáo xứ để được hướng dẫn giúp lớp. Xin quý phụ huynh khuyến khích các em tham gia để các em có cơ hội tiếp tục trao đổi kiến thức đức tin và văn hoá tiếng Việt. Xin liên lạc cô Thuý Anh để ghi danh tham dự trước ngày 8 tháng 9.

b) Riêng các em TA đã phụ lớp những năm vừa qua mà vẫn muốn tiếp tục giúp cho niên học tới đây, xin đến dự buổi họp đầu năm của Thầy Cô vào Chúa Nhật 8 tháng 9, lúc 12:30pm, để được hướng dẫn và nhận lớp. Tất cả mọi thắc mắc hoặc muốn biết thêm chi tiết liên lạc cô Thùy Anh - thuyanh@olvn-dc.org or 301-622-4895 ext 4.

For those young adults who have completed the 8 grade religious class and have interests in assisting our Sunday school programs in a TA capacity, new and old, you're cordially invited to a meeting which will be held on Sept. 8, 2013 at 12:30 pm (after the 11:00 am mass) in the church lower level. Lunch will be provided.

LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Chúa Nhật 25/08/2013: Chúa Nhật 21 Thường Niên - Năm C

Thánh Lễ 7g30 sáng:

- ✠ LH Maria Lê Thị Phân
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Maria Trần Thị Khánh
- ✠ LH Martin

Thánh Lễ 9g00 sáng:

- ✠ LH Đominicô
- ✠ LH Giuse Đinh Tiến Thăng
- ✠ Gioan Baotixita Nguyễn Tuệnh
- ✠ LH Đaminh Đinh Văn Hạnh
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Mađalêna Trần Thị Hạnh
- ✠ LH bà Âu Mỹ Lợi
- ✠ LH GioanKim Đặng Văn Thới, và Anna Mai Thị Lang
- ✠ LH Antôn Nguyễn Công Thu
- ✠ LH Simon Trần Thiên Vũ
- ✠ LH Maria Trần Thị Phượng
- ✠ LH Anna Vũ Thị Hoa
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Giuse Nguyễn Công Thiệp
- ✠ LH Têrêsa Nguyễn Thị Nhàn
- ✠ Các LH và LH mồ côi
- ✠ LH ông bà nội ngoại, cha mẹ, anh chị

Thánh Lễ 11g00 sáng:

- ✠ LH Phêrô Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Anna và Giuse
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH GioanKim Đặng Văn Thới và Maria Mai Thị Lang
- ✠ LH Giuse Vũ Khắc Phụng
- ✠ LH Angela

Thứ Hai 26/08/2013:

- ✠ LH Mađalêna Trần Thị Hạnh
- ✠ LH Giuse
- ✠ LH Gioanbaotixita Huỳnh Công Trứ
- ✠ Tạ ơn

Thứ Ba 27/08/2013: Th. Mônica, lễ nhớ

- ✠ LH Mađalêna Trần Thị Hạnh
- ✠ LH Giuse
- ✠ LH Maria
- ✠ Tạ ơn

Thứ Tư 28/08/2013: Th. Augustinô, gm ts

- ✠ LH Mađalêna Trần Thị Hạnh
- ✠ LH Giuse
- ✠ Tạ ơn

Thứ Năm 29/08/2013: Th. Gioan Tẩy Giả, lễ nhớ

- ✠ LH Mađalêna Trần Thị Hạnh
- ✠ LH Giuse
- ✠ Tạ ơn
- ✠ Xin như ý

Thứ Sáu 30/08/2013:

- ✠ LH Mađalêna Trần Thị Hạnh
- ✠ LH GioanKim Đặng Văn Thới và Maria Mai Thị Lang

Thứ Bảy 31/08/2013: Lễ Kính Đức Mẹ

- ✠ LH Phêrô Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Maria Quách Thị Tâm
- ✠ LH Phêrô Bảy
- ✠ Các LH mồ côi

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

TUẦN 8/18-24/2013

"Các con hãy quảng đại dâng cho Chúa, Chúa sẽ bù đắp cho các con. Ngài không bao giờ chịu thua ông quảng đại của các con."

Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long

Quĩ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường

1. Phạm Ngọc Diệp	\$ 400.00
2. Nguyễn Công Cử	\$ 300.00
3. Cao Chương	\$ 200.00
4. Mai Trung Lương	\$ 200.00
5. Nguyễn Hoàng Quân	\$ 300.00
6. Vũ Đình Tự	\$ 100.00
7. Lê Thu Sơn	\$ 100.00
8. Nguyễn Kim Sơn	\$ 100.00
Tổng Cộng	\$ 1,700.00

Quĩ Điều Hành

A. Thu Hàng Tuần	\$ 5,961.00
Tiền Giỏ	\$ 2,373.00
Bao Thư	\$ 2,368.00
Chi Phiếu	\$ 1,220.00
B. Các Khoản Thu Khác	\$ 16,035.00
Rau Đậu Hũ	\$ 300.00
GLVN	\$ 15,735.00
Tổng Cộng (A + B)	\$ 21,996.00
Chi Trong Tuần	\$ 4,116.00